

Presidential Communications Operations Office

Presidential News Desk

**SPEECH
OF
PRESIDENT RODRIGO ROA DUTERTE**

**DURING THE OATH TAKING OF THE NEWLY-ELECTED PUNONG BARANGAYS OF
REGION IX**

[Delivered at the Municipal Gymnasium, Barangay Madasigon, Molave, Zamboanga del Sur |
26 June 2018]

Hindi, hindi. Wala 'yan. Hambugero 'yang buang na 'yan. Ang iya ra wa ---Ako nang binuangan. (I was messing around with him.)

Kuan ko'g chewing gum kay nigahi ko sa ulan. *[laughter]* Matay'g di mi kagawas ani. Robredo gyu'y ugma mao'y mu... *[laughter]*

(TRANSLATION: I'm chewing a gum because I'm freezing from the rain. If we die, tomorrow Robredo will be the...)

Lingkod mong tanan, salamat.

(TRANSLATION: Kindly take your seat. Thank you.)

Interior and Local Government officer-in-charge Eduardo Año; Presidential Spokesperson Harry Roque Jr.; Presidential Adviser for Political Affairs Francis Tolentino, mayor ni siya niadto sa Tagaytay (he used to be mayor of Tagaytay) ; Representative Divina Grace Yu and other members of the House of Representatives nandito, puro gwapa raba (they're all beautiful); Molave Municipal Mayor Ireneo Glepa and the other local government officials, sir; our newly-elected Punong Barangays; akong mga kaiguon. (my brothers and sisters.)

I have but a few minutes with you. Ang inyong airport wala man diay suga. So og maabtan og gabii, kanang eroplano akong gisakyan, muuna na ngadto sa y***** Cagayan. Then muapas nalang ko og chopper sa gabii.

(TRANSLATION: I have but a few minutes with you. Your airport has no lights. So if night falls, we will have to land the plane in Cagayan. Then I'll fly in a chopper at night.)

Ang problema sa chopper, it cannot fly high. Ang kadaghanan ngari ang thunderstorm mao'y... Every time I fly at night sa helicopter, naa gyu'y thunderstorm.

(TRANSLATION: Ang problema sa chopper, it cannot fly high. Thunderstorms are here often. Every time I fly at night sa chopper, there's always a thunderstorm.)

Maski kilat ngari, mag-kilat ngari. Magsige la'g pang-hadlok. Eh ano kani nalang helicopter mao'y diha karon. Tapos akong problema. *[laughter]*

(TRANSLATION: There's thunder here and thunder there. It keeps on frightening people. This helicopter should be hit by thunder. And then all of my problems will be gone.)

Sa totoo lang... Well, og si Bong sige'g aporado, og basahon ko ni, we would be over in about two, three minutes. (if Bong is in a hurry... If I read this, we would be over in about two, three minutes.) But there are things which I would like to just say to you coming from my sentiment as your co-government worker.

Kana bang... Ako, I am the quote unquote, supposed to be the President of the Philippines. So I take care that all laws, legal orders, ordinances, if you may, must be implemented or enforced.

On the lower end of the echelon of government, istraktura, naa ang provincial ug naa ang municipal ug city mayors.

(TRANSLATION: On the lower end of the echelon of government, its structure is... There's the provincial government and the municipal and city mayors.)

That line does not change anything. What I have to enforce kinahanglan i-enforce pud ninyo (Whatever I have to enforce, you need to enforce it as well). It does not cut just because you --- I'm up there and you are here and you go about nonchalant at parang wala kayong pakialam na sa mundo.

Kung ikaw ang municipal mayor, ikaw 'yung presidente sa munisipyo. Kaya nga hindi kami nakikialam because local supervision lang 'yung amin.

(TRANSLATION: If you are the municipal mayor, you are the president of your municipality. That's why we don't meddle in your affairs. We only supervise.)

And I do not want for the life of me to be tinkering with your business as a local government unit for after all, we are elected by the people. So ganun.

But apparently, there seems to be a misunderstanding which has been going on for so long a time.

Why can't you not --- well, hindi naman lahat. But most of the local government unit seems to be nonchalant. "Ano namang pakialam ko..."

There is always the illegal logging. There is always the illegal drugs. The high rate of crime in your municipality. Ano bang ginagawa ninyo?

Inato lang ba pag-istorya ba. I do not mean to offend you. But the yoke of burden does not fall on me exclusively. Hindi ko kaya itong republika na ito na patakbuhan kung wala kayo.

Ay kung ganun lang pala, mag-tinapol tang tanan, eh mu-resign nalang ko. Wala ako'y kauban sa trabaho eh.

(TRANSLATION: Ay kung ganun lang pala, if everyone is lazy, then I will resign. Nobody is working alongside me anyway.)

So I suggested to General Año, the DILG, na you make an audit. 'Yung mga --- isali ko na -- 'yung mga mayor na mataas talaga 'yung crime rate mo pati 'yung droga because of the frequent encounter, eh masama na nga 'yang... Kita mo kahapon nag-misencounter.

Nobody wants it. Actually, what happens there is the Murphy's Law. If anything can go wrong, it will go wrong just like the misencounter. So I want to go there. Ugma siguro. *[whistles]* Sige mo'g sabot diha. *[laughter]* (Maybe tomorrow. You keep on planning something there.)

Dagdag-bawas siguro nang imo, Bong, da kay gusto ka mudaga'g senador.*[laughter]*

(TRANSLATION: Maybe you're vote padding and shaving, Bong, because you want to run for senator.)

Magpunta ako doon. And I want the army to go with me to visit the mga... Itong unahin ko. Eh hindi naman sinadya 'yan eh. Just the same, you have to show the camaraderie, the esprit de corps in the uniformed outfit of our government.

Now 'yung isa, kung kami lang magtrabaho, kung takot lang rin kayo sa mga rebelde, pwede mo naman sabihan 'yan sa kanila, "don't..." Alam mo, kayo mga hambugero mo kay naa mo'y armas. And you strut around as if you are God because actually you have the arms.

Kung tangtangan nimo'g mga armas na, mas kalma pa na sa itoy. You know, the gun changes the mind of a person eh. 'Yan ang mahirap.

(TRANSLATION: If you disarm them, they are as meek as a puppy. You know, the gun changes the mind of a person eh. 'Yan ang mahirap.)

When you are holding a gun, nag-iiba. Mao ning mga (these are the) rebelde and those mga terorista. Pati 'yung mga droga walang maniwala. *[Bigyan mo nga ako ng statistics ilang pulis namatay ko ngayong...]*

Pagsabi nila "extrajudicial killing", binibilang nila 'yung namatay sa police operation. Why don't you look? You read and you hear every day, I'm sure.

In the Magandang --- unsa ba diha --- magandang hapon, magandang udto. Makikita mo naman 'yung pulis ko na... *[Ambi be?]*

I am losing something like ngayon mga 200. Noong isang araw tatlong pulis. I lose three to four policeman a day. I lose five to seven soldiers a day.

Killed in action, beginning July to June, at 3 p.m. gahapon o. Killed --- policemen killed in police operation, 108. All over the Philippines. Di man ma-publish na tanan.

Police wounded-in-action nasa ospital, mga 424; drug-related 126; AFP - 429. Dito inilagay lang asterisk, 160 sa Marawi. PDEA, well, dalawa-dalawa.

Ngayon, kung ganito tayo, suyupon ta aning mga p***** i** ni. Totoo. Suyupon kita.

Ngayon, there seems to be a semblance of a republic and a nation but inside, it's topsy-turvy. It's crime-ridden. Dito sa SW[S], Manila --- SW[S] posted by ABS-CBN News on 21 June 2018. Doon ko kinuha sa kanila. Kayong mga ABS, ya-ya lang mo. Utro pud ning... (you are being foolish. You are just like...)

"Around 1.5 million families victims fell victims to common crimes during the first quarter -- first quarter of 2018." A Social Weather Stations survey released Thursday.

Pag ganito, wala ko'y silbi, I will ask you to join me, mag-resign na lang ta. Hindi ito amin, hindi sa gobyerno. You know, because you know, people are really very cynic. Pagka galing gobyerno, they take it with a grain of salt or become cynic. Ayaw maniwala. Eh papaano 'to ngayon?

"Around 145 families or less than one percent meanwhile [unclear] members hurt by physical violence in the past six months, lower than the 188 reported in December 2017. The latest survey also showed citizens being victimized." Tsk.

Ang pinaka-ano nila is people are usually afraid to go out at night or to walk the streets because of street crimes.

[Taga-i ni sila ani. (give them a copy of this)] Pero narinig man ito sa radyo. Anyway, I'll give you what you want.

So how do we deal with this problem sa droga and this penchant for the critics? Akala mo mas marunong pa sa iyo.

Alam mo 'yung lahat nagsasalita about anything that I say, they exploit it. Sinasadya ko 'yan eh.

You know why? This country is in a doldrums. I'm shaking the tree para mabuhay lahat. Para makita ko 'yung... That shaking the tree. Pati 'yung mga salita ko bastos. I'm trying to go to the boundaries of hanggang saan.

Kagaya ng God. Huwag mo sabihin na 'yung God --- my God is my God. I have a God. He is the universal mind. Para I picture him as a too powerful a God na kung wala si God, there are trillions and billions and trillions of heavenly bodies.

Kung wala 'yung Diyos, dugay na tang gisuyop og black hole. Og dili, nangabungkag na tang tanan. That is how I see God in the universal sense.

I do not see God 'yung mga petty na ano. Kaya kung sabihin mo na "do not touch the religious..."

You know, I can --- matanggap ko 'yung mura ng garbage collector ninyo dito. I can take criticisms from nuns, fine. I can --- from the military 'pag hindi ninyo ako gusto, fine. Pulis, okay lang.

Magsigaw kayo, "p***** j***** Duterte 'yan, walang tinatrabaho." Okay lang. But you must be a Filipino citizen.

Why do I allow you to criticize me? 'Yung sweldo ko, galing sa inyo. Everytime you buy a soap, mantika, tanan, bugas, bayad na mo'g buwis, a part of that money or whatever, because it's sent to Manila --- sweldo nako galing sa inyo.

But I could not take a citizen of another country or a tourist na nagbu-b*** s*** sa akin. You do not have that right. You ain't paying any salary to me and you are a visitor in my country so shut up. Shut up.

Kayong lahat. Eh pwede niyo akong murahin. Sige makinig ako. Sige daw be magyawyaw na mo'g p***** j** diha sige daw. Kung di ipadungog, pamusilon.(try ranting "son of a b*****" there now. And if it's not loud enough, shoot him.) *[laughter]*

Hindi totoo eh. Huwag naman 'yang basta punta ka nalang dito, bastusin ka. Huwag naman ganun. Eh pumunta na tayo ng Amerika, pumunta na tayo ng... Do we behave that way? Katakot na lang natin.

We're... So why do they exercise a right that is reserved for the citizens? Eh sinasadya ko. So your God is not my God. Kasi 'yung God mo, stupid. Kasi 'yan ang binabandera mo eh.

You have an advocacy that destroys the fabric of the nation, inaatake mo, pati 'yung mga rebelde kasama ka diyan, mga Bayan. Anak ng... Puro left man 'yan. Para sa left, walang mahusay na lalaki, sila lang. T*** j**.

Unsa ma'y abilidad ninyo? Di man gani mo maka... Pati nag-surrender, di gani mo makanail cutter nang inyong tiil nga mga lapok nagdugay diha, naka-bara diha. Wa pa'y ligo. *[laughter]* Inyong saway-saway, wa'y ligo. Wa gani sapatos nga tarong. Unya murag congressman manulti. Ya-ya ra mo diha. (What are you capable of? You can't even... Even those of you who surrendered can't cut your toenails with dried mud.They haven't taken a bath. You keep on criticizing but you haven't taken a bath. You don't even have decent shoes. But you talk as if you're a congressman. You're being foolish.)

You know, you have to help me. I don't know if I'm ready to --- if it's an overcast, buot pasabot tanan. (which means all)

I'd have a hard time negotiating. Sabagay dagat man lang. Mamaybay lang siguro ni sila padulong sa Cagayan. (It's just the ocean anyway. Maybe they'll follow the coastline to Cagayan.)

But if I can make it on time, maka-take off ko, maka-uli pa ko, naa ko'y... Ay ayaw ko kay naririnig 'yan sa Davao ngayon, simultaneous 'yan. Pero naa ko'y ka... Meron akong kausap ngayong gabi. *[laughter]* Mag-dinner mi. Kung huwaton nako ang ngit-ngit, matagak nang eroplano, mangita pa mo sa dagat asa ning p***** j***** Duterte diri. *[laughter]* Malas naman.

(TRANSLATION: But if I can make it on time, if I can take-off, then I can go home. I have a... Ay ayaw ko kay naririnig 'yan sa Davao ngayon, simultaneous 'yan. But I have a... I'm seeing someone tonight for dinner. If I wait until it's dark, the plane might crash and then you'd have to look for me in the ocean. "Where's that son of a b**** Duterte?" Malas naman.)

I have to take off early because there has to be light. Bakit nga naman... Ngano ning si Tugade wala niya butangi og suga ning diri? Wala pud ninyo pangayo-a. I don't know why Tugade didn't install lights here. You didn't ask for it as well.)

Ang mga congresswoman, ma'am? Wala na 'yung... Sumbaga na lang si Tugade. *[laughter]* Tig-anha man na'g Congress. Maski na lang unta bisag Eveready nga gagmay para naa ko'y guide.

(TRANSLATION: Ang mga congresswoman, ma'am? Wala na 'yung... Go punch Tugade instead. He goes to the Congress often. Even a small Eveready battery will do so I can use something as guide.)

You know, I used to fly when I was young. Piloto ako eh. I used to roam Mindanao when I was young. Bisag asa --- Mindanao. Cagayan ana, mamista diri, Pagadian niadto. Anywhere, Mindanao, Cagayan, Pagadian. We went to Cagayan to attend their fiesta celebration.) Matagal. I...

Hindi niyo ako kilala noon but I used to fly so... Pag mag --- sabagay, pag magsabi piloto mag-night fly... Ako mulupad maski gabii. Naa man na'y mga teleskopyo ang mga piloto, made in China raba, nah naloko. *[laughter]* Pag ana nila sa computer inintsik. Naloko na. So 'yan ang isa.

(TRANSLATION: Hindi niyo ako kilala noon but I used to fly so... Pag mag --- sabagay, pag magsabi piloto mag-night fly... I fly even during the night. Pilots have telescopes, but they are made in China. Everything is written in Chinese. It's crazy.)

Terrorism. We have a kind of --- ang init. *[removes jacket]* Terrorism is a... It will make a comeback and it will be a problem not only for the Philippines but for the Southeast Asia.

So kung ako, I do not want a quarrel with the Moro. I do not have to explain why pero 'yan pati ang droga.

And when I became mayor in 1988... I never lost an election so tuloy-tuloy 'yan hanggang Presidente. But ang ibig kong sabihin, at that time, galit na talaga ako sa droga.

And I had that occasion to use the words. Na pag nasa droga ka and I see that my country is breaking apart, you are destroying my country with drugs, I will just simply kill you. Papatayin kita. Walang problema 'yan. I will really kill you.

And if you start to f*** with my children at sisirain mo ang mga buhay ng bata, papatayin rin kita. Hahanapan kita nang paraan. I'll shoot you, I will --- whatever. Dunggabon tika, putlan tika'g ulo. Kahibaw man mo sa tanang ginabuhay sa terorista, buhaton pud na nako

sa inyo. Silara ba diay kamao? (I'll stab you and cut your head off. You know what terrorists do. I'll do it to you also. You think they're the only ones who know how?)

Adtong gamay pa ko basta mag-ihaw na'g manok, ako'y volunteer og luglog. Klarong praktisado ko. *[mimics sound]* tan-awa. *[laughter]* Tan-awon nato. Sige. Sige lang.

(TRANSLATION: When I was still young, when we would roast a chicken, I would volunteer to cut the chicken's throat. So I've had plenty of practice apparently. We'll see. Sige. Sige lang.)

But what I know, I know and I can do it better 10 times than you. Huwag mo akong pasukan nang ganun na... Basta 'yang drugs pati terrorism, no quarters given, no quarters asked.

Ayaw kong makipag-usap ng mga durugista. Mag-surrender ka, magpakamatay ka na lang. Kay pag-surrender mo, patayin rin kita. Walang...

I warned you. 'Yung mga mayors --- ayan mga mayors. Nandito sila Beng. Diba tinawag ko kayo sa Malacañan? Oo.

Ikinulong ko 'yung mga mayors doon sa Malacañan then ang mga governors. Nangayo ko'g pasaylo, pardon my words, I do not mean it really, literally, pero sabi ko, "lay off sa drugs. Pabor lang." (Just a favor.)

Kasi kung kayo na --- kayo na mga barangay captain, mga governor, you use the platform of public office for your drug operation and in the process, killing government men pati pulis, yayariin talaga kita.

If you are a mayor and you go overboard, mupatay ka ng gani'g pulis ug military, akala mo sino ka na. Hindi ako magpayag ng gang lord, gang lord na mayor.

Tapos magpunta ka sa opisina ko, magsabi ka, "Wala man, Mayor. Rod, huwag kang maniwala diyan, kaibigan tayo noon."

Tapos... "So I'll take your word for it. Anyway we're friends." Mayamaya marinig ko na lang, magpunta namang pulis, "O, anong nangyari?"

"Sir, grabe talaga dito sir, pinatay pa 'yung... May isang missing, may dalawa. Duda namin..." Didto, gilubong lang pud diay sa tonto. De uniporme pa. (The idiot buried them there. They were still wearing their uniforms.)

Pagka ganun, do not ever think that you can do it with... That's... I will not allow it. Not during my time. Huwag sa panahon ko. Tatal hintayin lang ninyo.

If you want to get rich, fine, just wait. I will never take it sitting down.

Nakakainsulto eh. And destroying my country and destroying the youth, ibang istorya 'yan.

Kaya ako nasasaktan, hindi naman ninyo ako kilala talaga. Never mind if I am poor or I am rich, that's beside the point.

The point is I grieve for those who are defenseless. Wala silang mapuntahan eh. Wala silang kumpare na mayor, wala silang kumpare na pulis, wala silang kaibigan na militar, and they endure life as it is being played out.

Ang problema nito, with all the evils that the other human beings in this planet are doing. Hindi ko talaga matanggap 'yan.

Kita mo 'yung OFW. Pagka ang pamilya, mawalaan ng tatay, aalis, that family is dysfunctional already. Pag nag-alis ang tatay pati nanay at ang mga anak, iiwan lang diyan sa lolo, mga tiya sa silingan, that family and those children are dysfunctional.

Ang mahirap pa dito, you know that they are being raped there outside. Alam ninyo 'yan.

The culture there is if you are paid or bought from the slave markets of Africa, rape is part of the territory.

So kanang mga babae, ayaw ko sanang bitawan 'yan. Kasi congressman ako noon, may nahuli mga taga-Davao, nag-hatag man gud og rosaryuhan. So sige'g hilak ang ginikanan. (they were distributing rosaries. Their parents cried really hard.)

Sabi ng asawa ko, "do something because that --- those three women, naa na lang na diha sa atong gate nag-sige'g hilak." (three women stayed outside our gate, crying)

Ngayon siya pinapapasok na lang niya, pinapakain na lang niya. So I was forced to go to a country and pleaded with the King. Pumayag siya. So nadala ko 'yung tatlo.

Mao pud akong giingnan, "Nganong...?" (That's why I asked them, "Why?") It's prohibited there. So when you go to a country, sabihin mo sa kanila, know the don'ts and what's allowed. 'Yung bawal pati 'yung...

Ngayon, 'yan sila, they sacrifice. They will swallow the human degradation. Tiisin nila 'yan just to get money to send to the school children here, makapag-aral.

Ang gawain ng mga p***** j**, pag nalaman nila may stipend 'yan or honorarium or whatever, allowance from the parents. Pardon the word. Pardon the word. Ginal*-I* gud nila na hangtod --- para hanggang bumigay ang bata.

'Yan ang masakit sa akin. Nasasaktan talaga ako. Kaya p***** j** mo, huwag mo talagang ganun, papatayin talaga kita.

You cannot just imagine the sacrifice of the parents. Padala ng pera only to find out after five years of enduring brutality and cruelty and all, wala ng dignidad.

Kaya 'yan, tumatalon na lang sa... Alam mo ganito 'yan, ang main employer mo ang nagkuha sa'yo. Pagkatapos niyan patrabahuin ka doon sa daughter-in-law na bahay. Eh compound 'yun, doon naman sa usa ka anak. Linisin niya 'yan, lutuan niya 'yan. Hindi lang isang bahay 'yan. Kaya I was forced to...

Buti't na lang I demanded lahat ibinigay. So publicly, I would like to thank the State of Kuwait. Ibinigay nila lahat ang demand ko. Sabi, no, wala... Sabi ko, di bale maghanap ako ng pera. Hati tayo sa sweldo ko bumalik kayo dito. But then everything was fixed.

One day off; no human contact; they can cook their own food; may cellphone sila; no confiscation of passport and may isa pa. And that should be the template of any future agreements that we have.

So out of gratitude, I may --- we're just looking for time to visit. Twenty-four hours lang. Dadaan lang ako just to say salamat po. Wala na, 'yun lang ang ano ko...

I'll just take the commercial flight. Do not worry, I'm not taking any... Mahal ang eroplano.

Kaning eroplanong y***, pagka imong i-lease, ke ako lang pati ang piloto, pati siyempre 'yung stewardess, dalawa sila, ang imong bayad pareho lang giyapo'g imong gipuno.

(TRANSLATION: When you lease an airplane, even though the people onboard are just you, the pilot and the stewardess, you pay the same price as when the plane is fully booked.)

Whether it's four seating capacity or you are only --- two of you, duha --- ikaw lang at stewardess, hala mas gwapo pero... *[laughter]* Masuko raba na ang mga babae. Ti-aw man lang na 'no.(The women will get mad. But I'm just joking.)

Kana gud ang mga tiguwang, basta makadungog na sila'g istorya ingun-ana, kiligon. *[laughter]* Pero... Kaning nanglingkod diri. Kana wala na na. *[laughter]* Well, ay sus, maniwala ka, hambog. Kana tiaw-tiaw padunggon nimo'g mga beautiful girl, kana mu... Unya ang mga babae pud mu-react.

(TRANSLATION: The elderly folk are happy to hear stories like that. These people sitting here and that one there. Well, ay sus, maniwala ka. They're just showing off. If you tell them stories about beautiful girls, that would make them... But then the women would react.)

It's not bad to say, "You are beautiful." Tinuod man gyud. Kagaya ni Beng. Kamo diha o. Puro kamong mga gwapa. Kay og dili lang --- ang bana ninyo dili lang big time, ay karga ta mo sa helicopter. *[laughter and applause]* Baunon ta mo sa Davao. *[laughter]* Ana man na.

(Translation: It's not bad to say, "You are beautiful." But it's true. Kagaya ni Beng. The women over there, you all are beautiful. If only your husbands are not big personalities, I would fly you to Davao onboard my chopper. I'll bring you with me. That's how it is.)

Ganun lang 'yan pero 'yung yaga-yaga mao ma'y gusto aning mga tiguwang madungog. *[laughter]* Kay wala na na basta muabot na og...

(TRANSLATION: It sounds like that but the silly stories are what the elderly folk want to hear because they don't get anything once they reach...)

You know dysfunction starts about early 50s. Sugod na na. Mabuti't na lang naimbento 'yung blue. Kay kung wala 'yung blue isip-isip ko ang tatay ko noon kawawa sila 'yung generation nila hindi sila umabot sa blue eh.

Pero kung mga pareho namo 73, wala. Maskig usa ka taroy ihatag nimo, wala na. *[laughter]* (But for us aged 73, wala. No matter what you give, there's really nothing there anymore, wala na talaga.) Kaya joke-joke na lang. It may sound indecent to some, but that's the reality of life.

Wala na 'yan o. Ang akong asawa kumpyansa kaayo. Ana man siya na, "Asa man diay imong...?" "Pasagdi na." Kahibaw man siya nga no more. *[laughter]* No more diha o.

(TRANSLATION: Wala na 'yan o. My wife asked me, "Where is your...?" "Just let it be." She knows that there's nothing there anymore.)

What you cannot really fight is nature, biology. It's full of --- but as you go along. Kaya kamong mga batan-on, paningkamot na mo. (If you're still young, strive to do more.)

At saka kayong mga asawa, ito advice lang. I'm not trying to be --- I'm not trying to be funny. There's a lot na makita ko kasi hiwalay. Kung asawa mo, first five, 10 years mainit talaga 'yan. 11 to 15 years, there's a... Nagwa-wane. 20 years daghan na na'g sakit. (Different kinds of illnesses start to show after 20 years.)

'Pag ikaw. Eh tiguwang na. Papiang-piang na. Rayuma. Ang pasinginlan rayuma. Ana-ana dayon mulakaw o. "Love..." Pero kita na'g dalaga sa gawas, p*** straight kaayo na'g kalit. *[laughter]* Ah maniwala kayo diyan. Tinuod na.

(TRANSLATION: When you're old, you walk as if you have rheumatism. You blame it on the condition and you walk like this. "Love..." But once you see a young lady outside, son of a b**** you walk just fine. Ah maniwala kayo diyan. That's true.)

Basta mag-sige na na'g pahumot, mupalit na'g pahumot, unya di gyud mugawas sa balay nga dili posturado, ay p***** i** may racket na. *[laughter]* Gusto ka, pusila nalang.

(TRANSLATION: If he buys perfume and refuses to leave the house without fixing his appearance, ay son of a b***** he's doing something else. Shoot him if you want to.)

Pero 30 years, girls. Tambag lang. Wala na talaga 'yan. Maghilak na ang babae magtan-aw sa iya. *[laughter]* Ingon na lang ang babae, "Dong, uwi na lang, dong." *[laughter]* Wala na 'yan, 'yang 30 years...

(TRANSLATION: But 30 years, girls, this is just an advice. Wala na talaga 'yan. The woman would cry just looking at his... The woman would say, "Dong, uwi na lang, dong." Wala na 'yan, 'yang 30 years...)

I got separated from my wife on our 25th year. Kita mo sayang. Gibiyaan gyud ko. Hasta akong anak nilupad sa America. (She left me. Even my child went to America). T*** j**** Zimmerman ana. Zimmerman na. Mestiza, German eh. Di pud kaya gyud. Ana. (I couldn't handle it.) *[laughter and cheers]*

Singgitan ka. Di ko talaga kaya. Nangita ko'g... Kaya sabi ko tagam ko aning mga tisaytisay. Pilipina nalang ko. Eh akong asawa taga-Bulacan, medyo okay.

(TRANSLATION: She would scream at you. 'Di ko talaga kaya. I looked for... That's why I said I've learned my lesson from these mestizas. I'll choose Filipinas instead. So my wife now is from Bulacan, medyo okay.)

Pero kanang mga half-breed, ay sus. Ah. Maayo lagi'g half-breed og makuha nila ang genes sa Pilipino. Og makuha ang genes sa German, ah 'di pa ka --- "actum, actum!" *[laughter]* Sige ko'g... P***** j** ni.

(TRANSLATION: But the half-breed, ay sus. It's okay if the half-breed got the genes of the Filipinos. But if they have the genes of the German, ah you can't --- "actum, actum!" I kept on... Son of a b****)

Ana ko sa publiko, ana. Sulti ko, naa na siya. Ang akong mata gina monitor niya'g asa ko nagatan-aw pirmi, ana. Mangita man ko'g gwapa. *[laughter]*

(TRANSLATION: I said that in public. I said it while she was there. She was looking at my eyes because I would search the room for beautiful women.)

That's about it. Actually, ito last... Let's do it fast. I have to... Naa'y gahuwat nako. Dugay na pud ni wa makita. (Someone is waiting for me. It's been a while since we last saw each other.) *[laughter]*

Pwede man ko. Haphap lang ana. *[laughter]* Kumpyansa ka. *[laughter]* (I can still... I'll just touch you lightly. Don't underestimate me.) Hindi ganito nalang. Ibang usapan tayo. Let's...

Medyo alangan mo kay mu-confront og criminal. Kahibaw ko hadlok mo kay wala man pud mo'y armas. Og tagaan ta mo'g armas, fight mo? *[applause]*

(TRANSLATION: You are hesitant to confront criminals. I know that you are scared because you don't have firearms. If I provide you with firearms, will you fight?)

Pag-aralan muna namin sa Cabinet. I will consult. Puro man na halos military na sila tanan (most of them are militarymen). I will consult the Cabinet pero ang akong proposal (but my proposal would be) no heavy firearm. Shotgun lang. Ako sa Davao... Matamaan ka ng --- mabuhì ka'g maigo ka'g shotgun? (would you survive if you're hit by a shotgun)? *[laughter]*

Tingnan mo 'yan lahat ng tinamaan ng shotgun. O mga tanod siguro ninyo, .22. Basta may panlaban lang, ma --- .22 maigo ka sa ulo ug maigo ka sa kasingkasing (if you are shot in the head or the heart by a .22).

You know, even a .22, I'm telling you as a lawyer, as a trial lawyer for so long a time, trying murder, homicide cases, maski .22, parang screwdriver.

Pagka pumasok 'yan sa --- matamaan ang liver mo, matamaan ang gall bladder, matamaan ang pancreas, kidney, you only have 30 minutes. Totoo 'yan. More bullets, earlier. Tinuod na (It's true). Matamaan ka dito sa heart .22, ah dedbol ka (you're dead). Ulo, samot (Especially if you're hit on the head).

So but I will not give you the --- 'yung high-powered, .22, .22 lang. Mga tanod. Preferably 'yung mga ROTC o 'yung retired personnel.

But then you have to work closely with the military and the police kasi kukunin talaga 'yan. Mainit ang baril sa NPA. Pero I assure you, their numbers --- their numbers are --- next time, next year.

At no other time do we see a lot of NPA surrendering with firearms. Mauubos 'yan sila. I'm just sad that there was this misencounter. Nanghinayang ako sa... But I have said, it is the product of Murphy's Law.

The Murphy's Law says if anything can go wrong, it will go wrong. Kaya... So otherwise, shotgun. Basta marami lang kayo at may mga nearby detachment, if we can spread the soldiers and the police... 'Yung police ngayon commando na lahat eh.

So may namamatayan ako but I cannot show you the numbers. Unya madaghang mu-syagit eh (Many people would protest). Siyempre pag sinabi namin na namatayan ako ng dalawa, masiguro nimo upat gyud na sa pikas. Doblado na pirmi (It's always doubled).

But then we only publish 'yung --- among casualty. Pero nauubos 'yan sila.

(TRANSLATION: But then we only publish 'yung --- our casualty. We're leaving it to them to choose what they would do with the casualties on their side.)

Hindi naman papayag 'yang Army mamatayan sila ng tatlo tapos tapos na ang giyera. Ginukdanay gyud na hantod maka-balos (The army would chase them until they get even.). 'Yan ang totoo. They will be decimated. It's not time for --- it's not time for us to journey into another ideological setup.

Hayaan muna natin itong demokrasya na 'to. Of course, it's a topsy-turvy thing. Maski'g unsa'y akong buhaton ana (No matter what I do). Now, nandito man 'yung pulis. Saan ang Chief of Police dito? Are you here? Chief of Police?

'Yung term natin, 'yun ang gamitin natin. Ang pangalan niyan, istambay. Ayaw maniwala diyan sa --- ayaw nila, gusto street idlers. P***** i** itong mga g*** magbuot. Historically

bata pa ako, tambay na talaga ang tawag namin. So ilagay mo diyan sa blotter. Huwag kayo mag-sunod-sunod sa mga buang na 'yan.

Pardon, kayong mga babae. The Revised Penal Code punishes the crime of prostitution. The word there is that the offender is a prostitute. Ang Time Magazine, lahat na when they refer...

Ngayon gusto nila, commercial sex worker. Napaka --- mas luod paminawon. Commercial sex. Di mabuti pang sabihin mong prostitute. 'Yun man talaga ang pangalan. And they have a complaint.

Ako, wala ako kuan sa mga baldado (I don't have anything against the disabled). Talaga pag hindi ka ano, they are disabled. Disabled man talaga sila. Tapos gusto nitong mga y***, differently abled. Asa... Let's call a spade a spade. It is not time to be dreamers and change the hologram --- grammatical...

O mas gwapa ning mga nurse diri o. Akong mga nurse nga pud diri galagot ko. Sige mi'g away.

Ma'am, nurse mo, ma'am? *[laughter]* Ma'am, nurse ba mo? Daghan man ni inyong sunod og nurse. Nurse mo? Mag-nurse ka? Hindi. Gusto ka pa-assign og Davao? *[laughter]*

(TRANSLATION: Ma'am, are you a nurse? Are you a nurse? Many of you are nurses. Are you a nurse? Will you be a nurse? No. Do you want to be assigned in Davao?)

Kaning akong nurse nga pulis --- pulis man na sila. Akong kontra, mag-sige lang mi'g away. *[laughter]*

(TRANSLATION: I have a nurse from the police --- they're usually from the police. We keep on fighting.)

Maski'g asa ko magsunod-sunod magdala-dala'g medisina. Unya mu --- tinuod na. Musulod ko'g washroom karon, tan-awa kinsa'y musunod. Ang nurse nako. *[laughter]* Tinuod na. Mahadlok sila nga matumba daw ko sa banyo, ana.

(TRANSLATION: She follows me around wherever I go, bringing medicines with her. That's true. If I go to the washroom now, look at who will follow me. My nurse. They're scared that I might fall when I'm inside the bathroom.)

So mag-atang na sila maligo ko, maski'g sa balay. Naa ngadto gatindog sa banyo maminaw og...

(TRANSLATION: So they wait for me even when I'm taking a bath at home. They'd stand inside the bathroom listening to...)

"Sir, sir."

"Oh!"

"Okay ka, sir?"

"Okay, wa pa ko matapos (Okay, I'm not done yet)." *[laughter]*

"Nalibang ka, sir? (Are you on the toilet, sir?)"

"Wa, lain. Mas lami pa sa tubol (No. I'm doing something else. It's much better than stool)." *[laughter and cheers]*

B***** kaayong mga y***. Lagot ko. O, tan-awa. Inig sulod nako'g banyo ron, mangihi. Muuban pud ang mga buang. *[laughter]* Unya ilista.

(TRANSLATION: I'm annoyed by it. If I go to the comfort room to urinate, these fools would follow me and list it down.)

Unya taod-taod ana, mao na. Unya kanang naay ibutang sa kamot. Ambot og unsa nang y***. *[laughter]*

(TRANSLATION: And then after that... They also place something on the hand. I don't know what that is.)

'Di gyud ta kauli ani. *[laughter]* Asa man ta adto? Inyong barracks, okay diha? Barracks ninyo kumportable ba? Ang barracks ninyo okay ba? Unsaon namo paguli ani ron? *[Bong, take off ta? Take off ta? Kaya? Kaya.]*

(TRANSLATION: We really can't go home now. Where should we go? Is your barracks okay? Is it comfortable? Is your barracks okay? How should we go home now? *[Bong, is it possible for us to take-off? Is it clear for take-off? Is it possible? Possible.]*)

Pero og di na --- diha ra kutob sa bukid, ba-bye nalang ha. *[laughter]* Muuli na ko. 'Yun ang usapan natin.

(TRANSLATION: If it's not --- if we can only get as far as the mountains, ba-bye nalang ha. But I have to go home now. That's our agreement.)

Trabaho kayo. Bigyan ko kayo ng armas. But I want terrorism and drugs and I will have an audit. And if you are not at par, I will --- I will file charges against you for incompetence.

Ayaw kong gawain 'yan. But you have to defend the country. The long and short 'yung binasa ko --- the long and short of that is: one, you protect the people of the Republic of the Philippines; second, that we must preserve this nation. 'Yan lang.

'Yan ang trabaho ko, trabaho ninyo, trabaho nating lahat. I expect you to, of course, give your best. Magka-kaso kayo in connection sa trabaho ninyo kagaya ng pulis pati militar, sagot kita, ako ang bahala. *[applause]*

You will never go to prison. Sabihin mo, "Mayor, nakabari kami. May engkwentro. Napatay ko." "Pila kabuok? (How many?)" "Tatlo." "Unsa man? (What happened?)" "Lumaban mayor eh." "Ilan ang...?" "Tatlong --- duha ka lalake, ang babae gwapa ra ba, Mayor (Three --- two guys and a woman. She's beautiful)." "Wa unta nimo patya, buang. Gidala unta nimo sa ako (You shouldn't have killed her, you idiot. You should have brought her to me)."

Hindi, totoo 'yan. Basta kayo in the performance of duty, lahat taga-gobyerno, you will not go to prison. I promise you. That is my commitment to you. Trabaho lang kayo. Basta walang abuso, no personal gain, purely sa trabaho at nakapatay kayo ng...

Hayaan mo, pademandahin mo. Basta ang sabi ko sa iyo, you will not spend any single day in prison.

Maraming salamat po. *[applause]*

--- END ---